

◎女中醫黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓荷街四四五號東方旅館一〇一號
專理傷風通病問病並代寄藥料

445 GORE AVE., VANCOUVER, B. C.
MIL 2-1078

精製
中西食譜
龍鳳禮餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光臨 無任歡迎
目錄附備 函索即寄

電話：式五五・四壹九六

雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢酌算。隨時電話。快捷
應命。

Vancouver Chimney Service,
684-2937

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及撰報入帳稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 西四四號綢街
444 Main St.,
Vancouver, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 位期不

廣珍鐘錶
 Kwong Chin Ho Co. MU-15814
 39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
承接土木裝修工程
 修設時代廚房，及其他等木工。
 電話：黃果樹八七四、五六六八

周愛權

精製各種鐘時眼鏡
佳佳鑲玻璃之舊眼鏡

J K CHOW
OPTOMETRIST

614 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

承辦裝修土木工程
新電話 RARE 83422
劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧，
請打電話 253 4544
地址：烏芝巷五號治衡。

Name _____
 Address _____
 City _____
 郵政支局名、町名、番地
 CHIAOTUNG 寄附人
 459 E. Hastings St., Tacoma, A. B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 R. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

最新汽車收音機，
立體聲廣播，
新到各種留聲機，
等自動播放音樂之用，
免費修理服務，
歡迎參觀選購。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
conver 4, B. C. 住家 874-8710

家
庭
相
結
婚
照
護
僑
胞
晚
上
顧
請
先
電
約

備有最新燈罩 方便顧客

HUGO C. ORRE,
曉哥 柯氏
水 龍 煖 汽
承辦修理與改裝。各種熱
水爐。汽。煤油與煤。汽爐。
電力機。清涼去水。在
華區服務有三十餘年。工
作妥當。價錢克己。隨時
應命。
電話 AL 5-0465, MIL 4-2817

廣東麵廠
FIFTY NOODLES LTD.
 1355 Parker Street
 Vancouver, B. C. AL 5-3222

粗麵 炸麵 中國麵
 全蛋干麵 銀絲炒麵 平沽發行 歡迎索辦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Gummyow
601 Main St.

片打街
銀行二樓
街夾
正門
可入



電話 MU. 1-6513

譯稿及機械
 文件製鉛
 中西書信
 Chinese Publicity Bureau Ltd
 中華出版社譯件部
 20 E. Hastings St. Vancouver B.C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
面街四三四號 電話: MU 4-8634

各種補丸
化粧香品
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

KONG SIK CO.
27 PENDIP STREET
國 公 司
電話 MU 3-4929

精 造

各款小衫褲仔套
賣夜箱用衣褲仔
女衫箱衣褲褲類
身衫褲衣褲褲類
床布枕套毛巾類
西大童服類

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

中國製衣及衣
衣類及衣箱衣
電器器家其線紡
經貨應有盡有目
錄印便函索即奉

司
KEN
431 Columbia
四三一號
新邊麵飽
美味
洋

華強
ARD CO.
re, Vancouver 4, B. C.
亞街 電話 684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服

函索即奉
WING
45
V2
電話 25

味 臘 榮 榮
批發 精製 臘味 全球 專家
NG CO., LTD.
 ings St., E.
 ver 4, B. C
 53 式五四-壹壹五三

(美僑各國) 照雲塔露寄目。
 本報除星期日及例定休假日外，皆特
 出版，無論訂閱久暫，報費均請先寄
 (或因事中止，隨時照訂計逐存餘報費)

本報消息公正詳實，設備自動電訊收發機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

(雲城埠派到)	每月壹元六毫	每季	元八毫	半年	元九六毫	全年	十九元二毫
(雲埠郵寄)	每月壹元七毫五	每季	元二毫五	半年	廿壹元	全年	廿五元七毫五
(加屬郵寄)	每月壹元七毫五	每季	元二毫五	半年	廿壹元	全年	廿五元七毫五

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

310-316 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務

旅加華僑英文刊物
 華埠雜誌 半月刊
 請訂閱
 【訂閱處】
 中英文姓名
 通訊處 Address
 埠名 City
 省份 Province
 茲付交
 (注意)
 訂閱壹個月
 (或有中途遷址)

簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式

Name _____

區域 Zone _____

姓名 Name _____
地址 Address _____
電話 Telephone No. _____

寄費 Payment
☐ 港幣 ☐ 仙匯票 Money Order ☐ 長城信託公司
重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。

訂閱期 Subscription Period
☐ 季 ☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 新訂閱戶 ☐ 移址
請將舊地址：一併列明付來。便能即辦。

胞僑服務誠竭
港九均有分行
歡迎函詢妥辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號